



精英 專訊 Elite

2008 Issue No. 3

同心展關懷

caringorganisation 2006-08

Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



消防處人員赴四川地震災區救援 不畏艱險為民解困發揮專業精神

四川省汶川縣五月十二日發生八級強烈地震，是近年來最嚴重的自然災害。受地震影響的範圍廣闊，死傷人數眾多，救援工作刻不容緩。香港特區政府隨即組織了一支43人，主要由消防處人員組成的特別搜救隊，前往四川災區協助救災。

特別搜救隊由高級消防區長譚棟強率領，成員包括34名消防員及六名救護員；以及衛生署一名醫生及護士，負責照顧搜救隊成員的健康；此外，政府新聞處亦派出一名助理新聞主任隨團出發，負責發布搜救隊在災區工作消息。搜救隊除了協助當地拯救人員進行搜救任務，並向特區政府匯報災區對物資和其他支援的實際需要。

搜救隊分兩批於五月十五日及十六日出發。行政長官曾蔭權及保安局局長李少光在特別搜救隊出發前，分別向他們致意；處長盧振雄亦兩次率領部門高層人員到東涌消防局為搜救隊伍送行。

處長表示，感謝同事自告奮勇參與救援工作，並指出，由於當地有餘震，加上衛生環境欠佳，故搜救隊將面對艱鉅挑戰。

他叮囑同事在努力搜救之餘，也需注意自身安

全。若搜救隊有任何支援的需要，部門會盡力提供。

處長說：「特別搜救隊不單代表了本處，亦代表了香港政府以及每一位市民的關切與愛心，對於特別搜救隊不畏困難和危險，本處全體人員當必深以為傲。」

第一批21人於五月十五日凌晨出發，乘機前往成都，抵步後隨即開赴重災區之一的綿竹市漢旺鎮，投入救援工作。各隊員徹夜未眠，但士氣高昂，抵達漢旺鎮後，隨即被調派到東方汽輪機公司一幢倒塌的四層高辦公大樓進行搜救。

特別搜救隊第二批20人，亦相繼於五月十六日凌晨出發。他們當日抵漢旺鎮，與第一批隊員會合後，亦隨即投入搜救工作。

搜救隊帶赴災區的搜救器材共重約八噸，包括生命探測器，混凝土切割工具，個人裝備及飲用水及乾糧等。

特別搜救隊連日來在辦公大樓及附近廠房的瓦礫堆中進行搜救，總共挖掘出24具遇難者屍體。

搜救隊負責搜救的辦公大樓，災場面積相當

大，而且辦公大樓出現「三文治式」的層疊式倒塌情況，未倒塌部分隨時有倒塌的危險，令搜救困難，加上災區不斷出現餘震，期間更發生一次五點二級的餘震，增加搜救的難度。每當響起警報，搜救隊便須中斷搜救工作，即時撤離現場，為確保安全，每支搜救小隊都有一名人員專責擔任安全主任。

今次行動十分艱辛，災場環境惡劣，同時被埋屍體已開始腐爛，充滿病毒，故每次完成搜救行動後，所有隊員都要接受消毒程序。幸好各隊員健康和心理狀況良好，而且士氣高昂。

特別搜救隊在漢旺鎮完成任務後於五月二十日移師成都候命。他們在同日獲中國共產黨東氣委員會頒發感謝信，並於二十一日獲四川省人民政府頒授錦旗，表揚他們在四川的抗震工作，他們亦於五月二十二日晚上返回香港。保安局局長李少光及處長盧振雄親往機場迎接。

行政長官曾蔭權於五月二十六日在禮賓府會見搜救隊成員，表揚他們自動請纓到災區參與救援工作。



- 行政長官曾蔭權在禮賓府會見搜救隊成員
CE Donald Tsang meets the members of the HK search and rescue team at Government House

處長主持144屆結業會操

消防處處長盧振雄五月九日在消防訓練學校主持第144屆結業會操。結業人員包括十三名消防隊長、五十三名消防員及六十五名救護員。

處長在致辭時祝賀結業學員成功通過二十六個星期的嚴格訓練和考驗，終於成為消防處的一員，肩負消防防火、救急扶危、為民解困的重要任務。

他說：「隨着香港經濟持續發展，消防及救護工作必須配合社會各方面的轉變，因此無論在服務範疇或者工作量方面，都日益廣泛及繁重。作為一支提供緊急服務的紀律部隊，消防處一直對社會上各種變化保持高度關注，開拓及提升部門各種能力，以『擁抱轉變』及『與時並進』為目標。」

他表示部門為消防員及救護員提供不同類別的進階訓練，以滿足社會不斷增長的服務需求。

關於消防員的進階訓練，包括特別救援、攀山拯救、高空搶救、潛水救援等；消防隊長除了實習滅火救援工作、掌握行政與人事管理，以及防火任務之外，亦要學習現場指揮，進修消防工程學，以加強專業知識，並且提升個人領導才能；救護員則會接受輔助醫療的訓練，以增強個人的救護技能以及提升整體救護服務質素。

處長說：「無論是消防員、消防隊長，抑或救護員，你們必須不斷自我增值，終身學習。我亦希望你們以積極正面的服務態度，盡力完成各項工作目標，協助部門實踐服務承諾，為市民提供優質服務。」

他強調，作為緊急部隊成員，每一名人員都要肩負救急扶危，為民解困的重大責任。市民的安危必須居先，個人利益必須居後。



● 處長檢閱結業學員
Director Lo Chun-hung reviewing the graduates

處長與傳媒茶敘

處長盧振雄四月十一日與傳媒茶聚，出席的包括全港報紙、電台及電視台的記者，這是盧振雄接任處長後首次與傳媒聚會。

席間處長向記者講述消防潛水人員在烏克蘭沉船事件中搜救失蹤船員的過程及面對的困難，並且介紹消防處多項發展，包括興建新消防訓練學校及潛水訓練中心，以及展示一批先進呼叫器裝備。

處長亦答覆傳媒查詢有關消防處在奧運火炬於香港傳送期間的部署。



● 處長與傳媒茶聚
Director Lo talks with reporters at a media reception

副警務處長訪問本處 交流人事管理經驗

警務處副處長(管理)曾偉雄三月二十五日訪問消防處，並在總部多用途場館與本處高級管理人員交流人事管理的經驗，詳盡介紹警隊兩項內部管理政策：「繼任安排」和「持續運動及健康管理」。

參與當天交流的有八十多名本處高級管理人員。消防處副處長陳楚鑫在致謝辭時，表示希望透過有關的交流，加強消防處與警隊的聯繫。



● 副警務處長曾偉雄談警隊管理政策
Deputy Commissioner of Police Tsang Wai-hung presenting a talk during his visit to FSD

先遣急救員經驗交流研討會

部門在五月十六日在消防處長官會會所舉辦了第一次「先遣急救員經驗交流研討會」，目的是讓消防人員互相交流先遣急救工作經驗，及探討和解決他們在工作上遇到的問題，以提升先遣急救服務的質素。會上本處醫務總監盧志彪醫生及黃志強醫生分別主講「傳染病之控制」及主持「個案經驗分享及分析」。救護學進階訓練課程的教官亦出席研討會，解答先遣急救員在工作上遇到的疑難。

現時救護學進階訓練課程已被納入在新入職消防人員的26個星期基本訓練內。在他們畢業後完成三星期的救護車隨車實習，便成為合資格的先遣急救員。本處亦為現職前線消防人員提供相同的訓練，讓他們也可成為先遣急救員。

部門非常注重先遣急救員服務的推行及後勤支援，現正研究先遣急救員復修課程；舉辦經驗交流研討會及在部門內聯網內增設討論區，供先遣急救員互相分享經驗及研究問題以解決困難；並定期與員方代表討論服務的各項安排，確保優質的先遣急救服務。

截至本年四月底，先遣急救員總共成功拯救了56名在他們到場時沒有呼吸和脈搏的傷病者。在二零零七年提供的先遣急救服務達38,917宗。



● 先遣急救員在研討會中交流工作經驗
First responders sharing their working experience at a forum

救護總長嘉許 救心先鋒

救護總長麥桂培四月三十日頒發嘉許狀予消防處救心先鋒梁煦安，讚揚他成功拯救一名心臟停頓的病人。

梁煦安為旺角新世紀廣場管理處職員，四月五日下午一名市民在該商場突然心臟病發，梁煦安利用商場設置的心臟去顫器成功拯救該名病人，表現積極英勇，發揮熱心助人的精神，因而獲救護總長嘉許。



● 救護總長麥桂培頒發嘉許狀
CAO Mak Kwai-pui praises Heart Saver Leung Hui-on for saving the life of a man suffering from heart attack

十五屆公眾聯絡小組成立

第十五屆消防處公眾聯絡小組就任證書頒發典禮於五月八日舉行。處長盧振雄向三十名公眾聯絡小組成員頒發就任證書。總部總區消防總長吳邦來擔任今屆公眾聯絡小組主席。

典禮完畢後，小組成員分別到消防通訊中心及尖東消防局參觀各種設施及消防和救護車輛，以了解消防處的運作。



● 第十五屆公眾聯絡小組成立
The inauguration of the 15th Public Liaison Group

執法人員火炬慈善跑

一年一度的「特殊奧運執法人員火炬慈善跑」五月十五日在沙田公園舉行，保安局局長主持起跑儀式，各紀律部隊部門首長均有出席。

參加火炬跑的部門包括消防處、警務處、懲教署、海關、入境處、政府飛行服務隊及廉政公署。火炬跑籌得款項將會用作支持本地智障運動員參加於二零零九年二月在美國舉行的「冬季世界比賽」。



● 處長將火炬交予消防處代表隊領隊高級消防區長張溢昌
Director Lo hands over a torch to F.S.Team leader SDO Cheung Yat-cheong at the Law Enforcement Torch Run



成語漫談

宋朝有一位畫家名叫文同(他的別字是與可)，十分喜愛畫竹，在屋旁栽滿竹子，無論春夏秋冬，是晴是雨，經常留意竹的生長，細心欣賞竹枝、竹葉的形態與生長過程。日積月累，竹的生態與變化已深深印在心中，隨時能夠默繪出一幅幅生動的竹畫。他擅畫墨竹之名，亦逐漸傳開。有位青年想學畫竹，得知詩人晁補之對文同的畫很有認識，因此前往求教。晁補之贈了青年一首詩：「與可畫竹時，胸中有成竹。經營似春雨，滋長地中綠」。

想必大家知道了，這就是成語「胸有成竹」的出處，現在我們用來比喻事前準備充足，做事有十分把握。

成語是我們長期以來習慣使用的定型詞組或短句，有豐富的既定含義，一般由四字組成，而且大都有出處。有不少成語，就是出自經典古籍《詩經》、《論語》、《左傳》、《戰國策》、《史記》等等。單以當中的《戰國策》而論，這是一本優秀的著作，主要記載當時謀臣策士奔走列國、游說諸侯的言論與行動，情深辭茂，書內擅用寓言、比喻，活潑生動，發人深省。大家熟悉的成語，例如「南轅北轍」、「畫蛇添足」、「輕於鴻毛」及「圖窮匕見」等，都是源於《戰國策》。

古籍裏的不少詞語，由於詞意貼當，而且言簡意賅，意蘊深刻，因此能夠超越時空，得到後世廣泛使用。大家是否覺得，有些文章由於沒有採用成語，往往顯得沉悶單調，欠缺文采。我們日常所寫的公文，包括書信、年報、通告，以至嘉許狀，其實經常用得上成語，例如「未雨綢繆」、「安居樂業」、「同心同德」、「同心協力」、「爭分奪秒」、「量才錄用」、「繼往開來」、「智勇雙全」、「集思廣益」等等。

當然，凡事以適中為宜，否則一如進補，雖然有益身體，但進補過量，反而傷身。在文章中適量運用成語，既可使全文語感流暢，更能突出要旨，但切忌過量，否則成語連篇，反而變為浮詞濫調，張力全失。

成語是中國文化的珍貴寶藏，我們應當好好學習，適度運用，以至寫作時胸有成竹，得心應手。坊間有不少介紹及講解成語的書籍，大家不妨因應本身的需要而多加翻閱。相信大家必定覺得趣味盎然，大有裨益。當然，最好就是多抽時間閱讀古籍，與古人神交，馳騁於文化長廊，則更能廣收滋育文思之效，充實涵養之功！

推廣中文工作小組

晉升

姓名	晉升為	生效日期
陳業南	消防區長	1.5.2008
梁耀華	救護監督	23.4.2008
張子德	救護監督	23.4.2008
何偉祥	救護監督	23.4.2008

榮休

姓名	現職	退休前休退
劉樹林	消防總長	20.6.2008
何文輝	消防區長	1.5.2008
熊明勇	消防區長	2.11.2008

福利組通訊

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

本月會員專享

●全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 ●尚有多款產品特價發售，歡迎問價

HITACHI
Inspire the Next

RA08JF2 3/4匹淨冷型窗式冷氣機

- 製冷效能：7,510 Btu/h
- 納米钛不銹鋼濾網前置過濾網
- 左右出風口，自動搖擺送風
- 防菌Turbo Fan雙風扇葉
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：345 x 470 x 610 mm

原價-\$2,580 特價發售

Rasonic
樂信牌

RC-C78J 3/4匹淨冷型窗式冷氣機

- 製冷效能：7,100 Btu/h
- 備有Super allerubuster多功能過濾網
- 可拆卸清洗面板
- 低價保護層散熱器，比一般散熱器耐用3倍
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：346 x 450 x 580 mm

原價-\$2,380 特價發售

Panasonic
樂信牌

CW-C78JA 3/4匹淨冷型窗式冷氣機

- 製冷效能：7,100 Btu/h
- Super allerubuster多功能過濾網
- 藍建保護層散熱器，比一般散熱器耐用3倍
- 擺動式空氣循環及四位送風系統
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：346 x 450 x 580 mm

原價-\$2,580 特價發售

新聲
冷氣機

AK-088A 3/4匹淨冷型窗式冷氣機

- 製冷效能：10,000 Btu/h
- 容量低至35分貝，超靜運轉
- 兒童鎖開關式抗菌過濾網
- 納米钛不銹鋼前置過濾網
- 散熱片藍色防銹層保護，加倍耐用
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：349 x 457 x 581 mm

原價-\$2,590 特價發售

Carrier

CHK07LE 3/4匹淨冷型窗式冷氣機

- 製冷效能：7,380 Btu/h
- 4面均勻送風系統
- 防菌隔離網，易拆式面板
- 防銹保護塗層
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：350 x 450 x 580 mm

原價-\$2,180 特價發售

Whirlpool

AC-718 2匹淨冷型窗式冷氣機

- 製冷效能：18,000 Btu/h
- Ultra-Fresh 抗菌處理濾網
- 3段冷風選擇
- 藍晶膜防銹保護層
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：428 x 660 x 770 mm

原價-\$4,998 特價發售

HITACHI
Inspire the Next

RAS10C9KS2 1匹分體冷氣機

- 製冷能力：10,000 Btu/h
- 納米钛空氣過濾網
- 納米钛不銹鋼前置過濾網
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：室內機-285 x 860 x 188 mm 室外機-570 x 700 x 210 mm

原價-\$3,680 特價發售

MTS
Changes for the Better

MSD-EC09VD 1匹分體冷氣機

- 製冷效能：8,670 Btu/h
- 中央屏溫度顯示
- 獨立電氣抽油，茶絲清新網
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：室內機-278 x 815 x 238 mm 室外機-540 x 780 x 255 mm

原價-\$4,480 特價發售

Rasonic
樂信牌

RS-C9EW 1匹窗式分體冷氣機

- 製冷效能：9,040 Btu/h
- 備有Super allerubuster過濾網
- 藍建散熱器
- 尺寸(高 x 闊 x 深)：室內機-275 x 799 x 210 mm 室外機-347 x 440 x 374 mm

原價-\$3,880 特價發售

歡迎致電查詢至新優惠價 查詢熱線：2370 5555

●購買地址：長沙灣長順街11號長城工業大廈9樓B室 ●傳真：2741 8978 / 2785 4198

以上資料只供參考，一切以代理商提供為準。所有產品數量有限，送完即止。價格或與市場有所變動，以上價格只供參考，一切以落單時為準

Top Stories

🚒 A 43-member search and rescue (S&R) team from the Hong Kong SAR Government was deployed to the earthquake disaster area in Sichuan after the earthquake occurred on May 12. They returned to Hong Kong on May 22 after the task was accomplished.

The team, led by Senior Divisional Officer Tam Tai-keung, comprised 34 firemen and six ambulancemen, as well as a medical officer and a registered nurse from the Department of Health and an Assistant Information Officer from the Information Services Department.

The S&R team took the flight to Sichuan in two batches on May 15 and 16 respectively. They carried about eight tonnes of equipment including life detectors and masonry cutting machines.

They were assigned to carry out search and rescue works at Hanwang in Mianzhu, one of the most devastated areas. The team recovered a total of 24 bodies from the rubble of a collapsed office building and factory plants in the vicinity.

🚒 Director Lo Chun-hung congratulated 131 graduates at a passing-out parade on May 9 for becoming FSD members to protect the life of people.

When inspecting the passing-out squads, Mr Lo encouraged the graduates to better equip themselves through continuous learning in order to provide quality services to the public as well as to meet the ever increased demand of the community.

The graduates included 13 Station Officers, 53 Firemen and 65 Ambulancemen.



乘風航



● 消防義工帶領智障學員參加乘風航
F.S. volunteers take care of mentally handicapped persons on the adventureship

自參加消防義工隊至今，最令我深刻的是帶領智障學員參與「乘風航」航海活動。參加該次活動的消防義工逾二十人，開始時，學員都表現得非常抗拒，因為活動不但要求他們身體動作協調，更需他們有勇氣，自信去完成每項活動，經過我們不斷的鼓勵，並給予關心及協助，他們慢慢投入活動當中，看見他們由害怕，抗拒到投入攀高，下海游泳，乘坐快艇及在船上跳下水等活動，而且表現得非常開心，這便是我們付出努力的最大回報。

從活動中我看見我們的義工能夠團結互助，共同完成了一次極有意義的工作。我們所有人都有很大的滿足感。

消防義工隊
消防隊目林秀強

「我們愛， 因為上帝先愛我們。」

(約翰一書4:19)

基督徒團契，意即一班相信耶穌基督的人聚集交流，一同追求認識真理，互相建立生命，彼此關顧，並且宣揚基督耶穌的大愛。消防處的團契，就是以此為基礎。團契成立至今已超過十五年。為了照顧於不同時間和地點工作的同事，我們除了逢星期一在旺角通菜街警察以諾團契會址舉行定期聚會之外，更在多個不同工作地點設有小組聚會，例如消防總部兩星期一次的周三「午間聚會」及「黃昏查經聚會」兩個小組；以及在危險品課和近期新成立的機場消防隊小組(每週三聚會)等。目的是希望凝聚部門內的基督徒同事，以及同時讓其他同事認識基督教信仰。

聖經教導我們要用愛心互相服事，所以團契亦有組織各樣義工活動，包括探訪、支援其他友好組織的活動(例如義助聖經公會單車籌款活動、香港葛福臨佈道大會等)。

團契的關顧工作如家訪和探病等，都收到很好的效果，所以我們呼籲所有弟兄姊妹積極參與關顧工作，讓我們以行動活出耶穌「愛人如己」的精神。

消防團契得蒙主恩，有吳順然牧師在牧養自己的教會同時，不辭勞苦擔當團契團牧的角色，在不同的聚會中帶領各人實踐團契的使命。吳牧師最近與其他團員到醫院探訪因意外引致身體嚴重受傷的消防員吳志雄。吳牧師並呼籲我們組織義工探訪團，以及為吳志雄弟兄的康復禱告。

如果同事需要協助，我們團契的弟兄姊妹樂於與你分擔。歡迎致電 9555 2229 或 9230 9786，或透過團契網址 <http://www.hkfscf.org/index.html> 或透過福利組與我們聯絡。願主祝福大家。

香港消防基督徒團契



● 消防基督徒團契
F.S.Christian Fellowship



向消防潛水人員 致敬

三月二十二日發生的烏克蘭補給船沉沒事件，勾起了我在潛水組工作的回憶。

三十年的消防生涯，大部分時間參與在前線拯救的工作。而我在潛水組工作的日子，才真正體會到什麼是「救人於水深火熱」之中。相對於潛水拯救的工作，救人於「水深」比「火熱」真的是困難得多。

在「火熱」的環境工作，漆黑的環境、熾熱的溫度、嘈雜的呼吸聲、帶著沉重的滅火喉，藉着微弱的電筒燈光摸索在火場前進；相對之下，在「水深」的水面下，置身一片死寂無聲、茫茫不知前路的水中，必須藉着冷靜的腦袋去「看」、堅強的意志和體魄去克服幽閉而狹窄的環境、冰冷的水溫和湍急的水流。最重要的是要有充分而不過度的信心，面對有限度的水底工作時間和吸入壓縮空氣對身體的影響，才能展開水底拯救搜索工作。

在此，我對現役的潛水組同事，在此次艱巨的海難意外事件中，日以繼夜地在如此惡劣的環境中執行拯救工作致以敬意。

消防安全總區
高級消防隊長 張耀觀



● 消防潛水人員搜救失蹤烏克蘭船員
F.S. divers carrying out a search operation in the Ukrainian ship sinking incident